

ВТОРНИК, 14 ЮЛИ 2009 г.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-н RÖTTERING

Председател

(Заседанието се открива в 10,05 ч.)

1. Откриване на заседанието (първо заседание на новоизбрания Парламент)

Председател. – Госпожи и господа, съгласно условията на Акта за избор на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори обявявам първото заседание на Европейския парламент след изборите за открито.

(Ръкопляскания)

Моля да се изправите, за да изслушаме европейския химн.

Госпожи и господа, сърдечно ви приветствам на първото заседание на новоизбрания Европейски парламент и поздравявам всички вас – преизбрани и новоизбрани членове на Парламента. Избрани за първи път в Европейския парламент са малко по-малко от половината от 736 членове. Особено окуражаващо е това, че 35% от членовете на ЕП са жени – процент, който никога преди това не бил толкова висок в Европейския парламент.

(Ръкопляскания)

170 милиона граждани гласуваха, а нашата работа обслужва велика цел – обединението на континента! В тази работа никога не трябва да забравяме, че Европейският съюз е основан на ценности. Човешко достойнство, права на човека, свобода, демокрация, принципите на правовата държава и мир – това са основите на нашите дейности. Ние сме обвързани взаимно чрез солидарност. Бих ви помолил да гарантирате, че взаимното уважение ще остане завинаги наш водещ принцип. Ако постигнем това, нашият успех е сигурен. Нека сега да започнем работа!

2. Състав на Парламента: вж. протокола

3. Състав на политическите групи: вж. протокола

4. Ред на работа: вж. протокола

5. Образуване на политически групи: вж. протокола

6. Проверка на пълномощията: вж. протокола

7. Избор на председател на Европейския парламент

Председател. – Тази сутрин съгласно Правилника за дейността на ЕП трябва да пристъпим към избор на председател. Съгласно член 13 от Правилника за дейността кандидатурите за председател на ЕП трябва да бъдат издигнати със съгласието на съответните лица от политическа група или от най-малко четиридесет членове на ЕП.

В съответствие с условията, предвидени в Правилника за дейността, получих следните кандидатури за длъжността председател на Европейския парламент:

Г-н Jerzy Buzek

Г-жа Eva-Britt Svensson

Кандидатите ме информираха, че са съгласни с издигането на кандидатурите им. Двата кандидати ще се представят накратко, като започнем с г-жа Svensson.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Г-н председател, госпожи и господа, бих искала да поздравя всички свои колеги за доверието, оказано ви от гражданите на съответните държави-членки. Това е огромно доверие и поради това и огромна отговорност за всички нас да отговорим на очакванията и исканията на гражданите за необходимите промени и да изградим Европа на гражданите. Демокрацията, правото да избират своите изборни представители, е най-важният инструмент, с който разполагат нашите граждани. За да можем да говорим за истинска демокрация, е необходимо повече от право на глас. Необходима е откритост, прозрачност и открити разисквания.

Затова бих искала да кажа, че е особено важно за нас сега да гарантираме реформирането на процедурата на първо четене. Трябва да приемем сериозно доверието, оказано на Парламента, и да покажем откритостта, която е необходима също така що се отнася до процедурата на първо четене.

Госпожи и господа, изправени сме пред огромни предизвикателства: икономическа криза с по-висока безработица, засилена изолация и социална несигурност. Пред нас е кризата с климата, която вече доведе до климатични бежанци. Както е обичайно, първите и най-тежко засегнати са най-бедните хора. Виждаме един ЕС и свят, изпълнен с несправедливост и бедност. Съществуват обаче политически решения за тези кризи, но те изискват промени в политиката. Следваната до момента политика не реши проблемите, за чието решаване бяхме отговорни ние. Напротив, в много области тази политика спомогна за създаването на кризи.

Необходима ни е промяна в политиката. Необходима ни е политика за социална Европа, политика, която насърчава правата на работниците на защита срещу социалния дъмпинг. Необходима ни е политика, която предотвратява социалната маргинализация и бедността. Необходима ни е политика, която гарантира участието на всички граждани. Необходима ни е политика, която не дискриминира нито един гражданин, независимо от етнически произход, физическо увреждане, пол, възраст или сексуална ориентация. Искам да видя един Европейски съюз, който защитава интересите на всички свои граждани.

Бих искала да видя политика, която създава нови работни места – нови „зелени“ работни места. Трябва да инвестираме в екологични технологии, които – освен, че спомагат за създаване на необходимите нови работни места – ще помогнат и за създаването на растеж и ще спрат изменението на климата, което е една от най-важните задачи, пред които са изправени човечеството и Европа.

Бих искала да видя ЕС, който поема отговорност за гарантирането на справедлива и отговорна международна търговия. Искам да видя ЕС с човешка политика в областта на убежището и имиграцията, която защитава имигрантите и техните права. Искам да видя една многообразна Европа. Именно по този начин ние генерираме развитие. Искам да видя една многообразна Европа, в която всеки гражданин получава закрила. Искам да видя Европа, ЕС, които поемат отговорност за правата на човека. Когато правата на човека са потискани, независимо къде по света се случва това, никога не можем да допуснем компромис. Тези права са неприкосновени и това се отнася за всяко човешко същество. Независимо дали става въпрос за свобода на изразяване, публичен достъп, право на личен живот или каквото и да е друго, правата на човека са неприкосновени. Госпожи и господа, наше задължение е да се застъпваме за правата на човека, независимо къде по света те са застрашени.

За мен беше удоволствие да чуя председателят да казва, че изборите през юни са довели до увеличаване на представителството на жените в този Парламент. Това стана възможно със съвместните усилия както на мъжете, така и на жените. Ние работихме заедно за повишаване на представителството на жените. А сега правим крачка още по-напред и се ангажираме със разширяване на влиянието на жените, включително когато става въпрос за отговорни постове в Парламента и другите институции на ЕС. Това е нашата възможност. Заедно, госпожи и господа, ние можем да покажем на гражданите на Европа, че поемаме отговорност и демонстрираме появата на модерно, многообразно общество.

Днес всеки един от вас разполага със силата на своя глас. Вие имате силата да изпратите мощно послание на нашите граждани, че сега изграждаме Европа на гражданите, социална Европа, за да покажем както на нашите граждани, така и на света около нас, че ЕС е подготвен да поеме отговорност за глобалната справедливост, правата на човека и глобалната околна среда и да покажем силата, с която разполагаме чрез нашите гласове да отправим посланието, което европейските граждани очакват от този Парламент.

(Ръкопляскания)

Jerzy Buzek (PPE). – (PL) Г-н председател, представители на Съвета и Комисията, госпожи и господа, нека най-напред да се поздравим за това, че се срещаме в тази зала. Ние представляваме половин милиард жители на този континент – една сериозна отговорност.

Бих искал да кажа няколко думи за себе си. По професия съм учен. Започнах своята политическа дейност през 1980 г. в профсъюза Солидарност, който се бореше за свобода, права на човека и граждански права (*Ръкопляскания*). Борбата за правата на човека и за гражданските права винаги е била в центъра на моята дейност. В периода между 1997 г. и 2001 г. бях министър-председател на Полша. В продължение на четири години водихме преговори за членството на Полша в структурите на Европейския съюз. От 2004 г. съм член на Европейския парламент. Занимавал съм се с изследвания, иновации и нови технологии, впоследствие с енергийна сигурност, измененията на климата и начините за преодоляване на този проблем, както и с Източното партньорство. Така се случи, че всички тези въпроси са и наши приоритети през настоящия мандат.

Следва да помним, че в момента преживяваме криза и нашите граждани преди всичко очакват от нас да се справим с нея. Следва да помним също така, че е необходимо да рационализираме дейността на Парламента, процес, който вече е започнал благодарение на предприетите действия през последните няколко години. Можем да постигнем това единствено ако Договорът от Лисабон бъде изцяло приет. Това ще ни помогне да бъдем по-ефективни и по-продуктивни и ще ни даде възможност да предприемаме действия на международната сцена. Ние имаме определени ангажменти: Средиземно море, Източното партньорство, Латинска Америка, стратегическият съюз със САЩ и укрепването на позициите на световната сцена. Това са нашите основни предизвикателства и по тази причина Договорът от Лисабон ще ни предостави изключителен инструмент за справяне с тези предизвикателства.

Накрая, бих искал да ви кажа, че най-важната криза, с която трябва да се справим – и която трябва да признаем, независимо колко е трудно това – е липсата на доверие от страна на нашите граждани. Нека говорим един на друг с остър тон, както понякога се налага, за да преодолеем нашите слабости. Нашите граждани често не ни разбират. Трябва да направим всичко възможно, за да променим това. Това е основно наша отговорност като членове на Европейския парламент, идвайки тук всяка седмица от нашите изборителни райони и връщайки се в края на седмицата по цяла Европа. Ние по-добре от всеки познаваме оплакванията на нашите избиратели и знаем какво очакват те. Нека се надяваме преди всичко на това, защото след това за нас ще бъде по-лесно да се справим с предизвикателствата, пред които сме изправени.

(*Ръкопляскания*)

(*Гласуване и преброяване на гласовете: вж. протокола*)

(*Заседанието се прекъсва в 11,00 ч. за преброяване на гласовете и се възобновява в 11,45 ч*)

Председател. – Сега ще обявя резултата от гласуването.

Брой гласували: 713

Празни или недействителни бюлетини: 69

Подадени гласове: 644

Абсолютно мнозинство: 323

Jerzy Buzek получава 555 гласа.

(*Силни и продължителни ръкопляскания*)

Г-жа Eva-Britt Svensson получава 89 гласа.

(*Ръкопляскания*)

Jerzy Buzek следователно получава абсолютно мнозинство от подадените гласове. Така че ще повторя на своя език това, което се опитам да кажа на полски: най-искрено поздравявам г-н Buzek за убедителното му избиране и му пожелавам всичко най-добро във великолепната работа, която му предстои да поеме, и бих го помолил да заеме своето място тук на председателския стол.

(*Ръкопляскания*)

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: JERZY BUZEK

Председател

Председател. – Уважаеми колеги, благодаря ви, че ме избрахте за председател на Европейския парламент. За мен това е както огромно предизвикателство, така и голяма чест. Благодаря на онези, които гласуваха за

мен, ще направя всичко възможно, за да не предам вашето доверие. За тези от вас, които не гласуваха за мен, ще се опитам да ви убедя в себе си. Надявам се да работя с всички вас, независимо от политическите убеждения. Разчитам на вашата подкрепа.

Благодаря Ви, г-жо Svensson за участието Ви в този избор и за нашите обсъждания. Към нашите колеги, Mario Mauro и Graham Watson, които се явиха като кандидати и рано се оттеглиха, за да затвърдят единството на нашия Парламент – това беше много голям жест.

Mario, зная колко са важни за Вас правата на човека. В моята родина се зароди „Солидарност“, голямо движение за правата на човека,...

(Ръкопляскания)

...което беше възможно благодарение на урока на папа Йоан Павел II. За мен правата на човека също ще бъдат приоритет.

Graham, Вие говорихте за необходимостта от промяна в Европейския парламент, за необходимостта от реформи, необходимостта от включване в европейския проект на нашите граждани, които стават все по безразлични. Аз ще гарантирам, че заедно да направим всичко възможно, за да променим това.

(Ръкопляскания)

Представители на Съвета, г-н председател на Комисията, членове на Комисията, госпожи и господа, днес е 14 юли, национален празник на Франция, 220 години след Революцията. Поздравления към нашите колеги членове на Парламента.

(Ръкопляскания)

Революцията се основаваше на три думи: свобода, равенство, братство. Всяка от тях отеква силно и категорично в днешния Европейски съюз. Днес е голям ден и преди всичко символичен ден. Представител на Централна и Източна Европа беше избран днес от вас, членовете на ЕП, за да поеме отговорността да председателства Парламента.

Позволете ми да направя личен коментар. Някога, преди много години, мечтаех да бъда член на полския Сейм, когато Полша възстанови своята независимост. Днес поемам председателството на Европейския парламент, нещо, за което никога не съм и могъл да мечтая в моята страна преди толкова години. Ето как нашата Европа се промени.

(Ръкопляскания)

Разглеждам моето избиране като знак за нашите страни: Естония, Латвия, Литва, Полша, Чешката република, Словакия, Унгария, Словения, Румъния и България. Разглеждам този избор и като израз на уважение към милионите граждани от тези страни, които не се огънаха под зловредната система. Чувствам се като представител на всички тези страни.

(Ръкопляскания)

Преди двадесет години, през 1989 г., „Солидарност“ спечели битка за свободна и демократична Полша, което даде тласък за „Есента на народите“ в Европа и падането на Берлинската стена. По едно и също време ние се борехме от едната страна на Желязната завеса за свобода и демокрация, докато вие, от другата страна, ни помагате чрез вашите политически действия и малки, но невероятно важни жестове, като ни изпращахте пратки и помощи – и ние успяхме. Вече пет години ние изграждаме обединена Европа. Вече няма „ние и вие“. Този път можем твърдо да застанем и да заявим – имаме обединена Европа.

Говорих за отговорност. На всеки от нас, членовете на ЕП, е предоставена някаква власт, но заедно с властта върви преди всичко отговорността за вашите граждани. Аз чувствам тази отговорност. Гражданите на ЕС изразиха своето доверие в нас. Трябва да защитаваме демокрацията, когато става въпрос за основните теми. Гражданите на Европа очакват от нас, политиците, да осъществим една от основните си задачи, която е да излезем от икономическата криза. Трябва незабавно да се заемем с това. Те искат работни места и заетостта е едно от основните ни предизвикателства. Нашите избиратели искат да бъдат сигурни, че когато пуснат газта, ще има газ и затова енергийната сигурност е толкова важна. Нашите граждани се тревожат, че ще бъдат засегнати от измененията на климата, както в Азия, Африка или Тихия океан. Трябва да предприемем действия срещу това. Европейците знаят, че мирът и стабилността не зависят само от нас. Затова Средиземноморският регион, Източното партньорство и Латинска Америка са толкова важни, както е стратегическото партньорство

със САЩ и с нарастващите световни сили. За да бъдат успешни всички тези политики, трябва да влезе в сила Договорът от Лисабон, защото трябва да бъдем добре организирани и ефективни в рамките на Съюза и в Европейския парламент.

Преди тридесет години нашият Парламент беше избран за първи път на преки избори. Неговият председател беше жена, французойката Simone Veil. Не трябва да забравяме да създадем условия за жените, за да могат те напълно да се изразяват в обществената и професионалната дейност, без да се налага да се откажат от това да имат деца и семеен живот. По онова време Simone Veil каза, че държавите-членки са изправени пред три големи предизвикателства: предизвикателството на мира, предизвикателството на свободата и предизвикателството на просперитета. Очевидно е, че можем да посрещнем ефективно тези предизвикателства единствено в европейски контекст. Тридесет години по-късно те все още са най-важните ни задачи. Ние трябва да отговорим на предизвикателството.

Госпожи и господа, бих искал да представя за обсъждане подробностите от своята програма за мандата от две години и половина на моето председателство в специално обръщение по време на есенната сесия в Страсбург.

Сега бих искал да се обърна към своя предшественик, Hans-Gert Pöttering. Г-н Pöttering, това е специален момент. Познавам ви от 10 години. Днес Вие ми предавате най-високия пост в Европейския парламент. От името на всички мои колеги бих искал да Ви благодаря за голямото уважение, което спечелихте за нашия Парламент, както и за Вашето политическо поведение и професионализъм.

(Ръкопляскания)

Бих искал да Ви подаря за спомен тази статуя на света Барбара, светицата, покровителка на миньорите, изваяна от въглищен къс. Това е дар на солидарност от моя регион, Силезия. Още веднъж, поздравления и най-добри пожелания за бъдещето. Благодаря Ви!

(Овации с изправяне на крака)

Joseph Daul, от името на групата PPE. – (FR) Г-н председател, беше неочаквано, но е много радостно – считам – за всички тук, че за първи път в Парламента вече няма Източна или Западна Европа. Просто имаме Европа, чийто символ е нашият председател, който е в залата днес.

(Ръкопляскания)

Това е единство; именно в това се изразяват нашите отговорности, както казахте преди малко, г-н Buzek. Да забравим за Изток и Запад през тези две години и половина на Вашето председателство и да говорим само за единна Европа – това е моето пожелание за Вас и за Европа.

Martin Schulz, от името на групата S&D. – (DE) Г-н председател, от името на нашата група бих искал да Ви поздравя за избирането Ви. Ние подкрепихме Вашето избиране и макар че следва да бъдем внимателни и да не прекаляваме с употребата на понятието „исторически момент“, считам, че избирането Ви за председател на Европейския парламент наистина е исторически момент.

(Ръкопляскания)

Фактът, че 20 години след падането на Берлинската стена, шест години след присъединяването на Вашата страна и много други страни от Централна и Източна Европа към Европейския съюз – което в крайна сметка беше процес, който самият Вие започнахте като министър-председател на Вашата страна, тъй като преговорите по присъединяването се състояха по време на Вашия мандат – фактът, че 20 години, след като беше сложен край на разделението на света на два тежко въоръжени блока, след преодоляването на сталинската диктатура на държавите, които трябваше да страдат 40 години повече под тази диктатура в сравнение със западната част на Европа под фашистката диктатура, фактът, че 20 години по-късно е съвсем естествено, че членове на ЕП от Полша, Унгария, балтийските държави, Чешката република или Словакия седят заедно с членове на ЕП от Франция, Португалия, Финландия, Германия, Австрия или Италия в тази зала и можем да изберем за ръководител на Парламента представител на „Солидарност“, демократично избран ръководител на полското правителство, в свободно, тайно и честно гласуване – това по мое мнение е исторически момент, който доказва, че Европа – този велик континент, в който 27 държави се обединиха, за да се превърнат в Европейски съюз – в действителност представлява нещо и то е, че мечтата за демокрация и свобода може да стане реалност, ако ние не просто мечтаем, но и работим активно за осъществяването ѝ, както Вие сте постъпвали във Вашия живот.

Следователно вярвам, че Вашето председателство е и призив към всички нас и че ценностите, на които се основава този Съюз, са ценностите, които изправиха диктаторите до стената и способстваха за преодоляването на диктатурите. Желанието на нашата група е Вашето председателство да се основава на тези ценности. Моите искрени поздравления, г-н Buzek.

(Ръкопляскания)

Guy Verhofstadt, от името на групата ALDE. – (EN) Г-н председател, най-напред поздравления от групата на Алианс на либералите и демократите за Европа за избирането Ви. Мога да Ви заявя, че ще имате пълната подкрепа на групата на либералите и демократите във Вашата работа през следващите години. Вашата работа, от наша гледна точка, означава създаване на по-интегриран Европейски съюз и Европейски съюз, който използва общностния метод.

Вие станяхте председател в много трудно време: трябва да ратифицираме Лисабонския договор; трябва да намерим единна стратегия срещу икономическата и финансовата криза. Това е огромна задача, за която имате пълната подкрепа на нашата група. Следва да знаете, че зад Вас стои голямо проевропейско мнозинство в този Парламент. Следва да сте наясно с това.

(Ръкопляскания)

Единствената ни молба е да използвате това проевропейско мнозинство. Да продължавате напред с Европа и да кажете каквото имате да казвате на Европейския съвет, това ви е добре познато, както и на мен Надявам се, че Вашият глас ще бъде чул там и че и в тази институция ще имаме повече „Европа“.

(Ръкопляскания)

Rebecca Harms, от името на групата Verts/ALE. – (DE) Г-н председател, бих искала да се присъединя към предишните оратори в поздравленията си към Вас от името на моята група. Ние също сме много радостни по повод на избирането Ви.

Считам, че беше проява на скромност от Ваша страна, г-н председател, когато казахте, че за Вас е чест да поемете поста, на който бяхте избран днес. Напротив, за нас е чест – поне от гледна точка на групата на Зелените/Европейски свободен алианс – да бъдете наш председател. Всичко, което сте направили във Вашата политическа кариера, Ви е помогнало да получите сегашния си пост и ние всички влагаме своето доверие във Вас. Не съм сигурна дали за две години и половина ще е възможно да се преодолее разделението, което все още съществува между Изтока и Запада, но вярвам, че с Вас начело на този Парламент можем да укрепим мостовете между Изтока и Запада.

Лично аз бих искала да е ясно на членовете на ЕП от Западна Европа, че Полша е в средата на континента, че Вие идвате от държава в сърцето на континента и че работата по изграждане на връзки с Изтока сега трябва да се извършва много по-интензивно, отколкото в миналото. Вие се намирате в най-добрата позиция да направите това. Много ми беше приятно да чуя, че трябва да се доближим до гражданите. Ние в групата на Зелените винаги ще Ви подкрепяме в това. Укрепването на Европа отвътре е важно, но също така е важно да мислим за Европа в по-широк мащаб.

Позволете ми да изразя и още едно лично желание. Тъй като можах да Ви опозная особено добре на улиците и площадите на Киев по време на Оранжевата революция – Вие бяхте много смел политик дори тогава – нека не забравяме Украйна, когато разглеждаме държавите на изток от ЕС. Ситуацията там също се нуждае от подобряване. Нещо, което бих искала да направя по време на Европейското първенство по футбол – което не е много далече и домакини на което ще бъдат Полша и Украйна – е да гледам един или два мача с Вас.

Желая Ви успехи във Вашата нова роля!

(Ръкопляскания)

Timothy Kirkhope, от името на групата ECR. – (EN) Г-н председател, позволете ми да Ви поздравя за Вашето председателство, и по-конкретно да приветствам факта, че във Вашите забележки Вие споменахте историята – и други също направиха това. Вие със сигурност изглеждате като човек, който ще оцени свободите, които Парламентът се стреми да постигне: свободата на изразяване, но също и свободата на напредничавото мислене, на промените и реформите в Европа, както и това, че този Парламент трябва да се промени и реформира заедно с Европа.

Фактът, че имате история, с която се гордеете и то с право от 1980 г. нататък в движението „Солидарност“, когато доведохте Полша в НАТО и впоследствие започнахте преговори за членство в Европейския съюз, Ви прави човек, който може да приеме промените, от които се нуждае Европа сега.

Ние Ви приветстваме. Ще направим всичко, за да Ви помогнем в работата, която поехте.

(Ръкопляскания)

Lothar Bisky, от името на групата GUE/NGL. – (DE) Г-н председател, щастлив съм, че съсед от Полша стана председател на този Парламент. Аз идвам от Източна Германия и работя близо до Слублице. Слублице и Франкфурт на Одер са част от обединена Европа.

Бих искал да Ви благодаря за това, че се насочихте по-конкретно към продължаващата интеграция на Източна и Западна Европа. Има още много работа в това отношение, както всички ние знаем. Въпреки това бих искал да спомена важния принос по отношение на полската култура, който можете да направите за сътрудничеството и културното многообразие в Европа.

Надявам се, че скоро ще бъда в състояние да говоря с Вас по-задълбочено. Започнах да работя в тази насока. Двама от синовете ми говорят полски. Веднъж имах честта да връча филмовата награда „Анджей Вайда“ на режисьора Андреас Дресен и да произнеса реч по този повод. Анджей Вайда и други полски режисьори са част от нашата европейска култура. Надявам се, че Западна и Източна Европа няма да забравят особените постижения на източноевропейската култура.

Г-н председател, Вие имате нашето уважение и нашата подкрепа!

Nigel Farage, от името на групата EFD. – (EN) Г-н председател, бих искал да Ви поздравя с избирането Ви, макар да считам, че тази сутрин повече приличаше на церемония по встъпване в длъжност на папата. Ако този Парламент беше истински парламент, той щеше да подбира членовете, които да заемат председателския стол, по способности и нямаше да наблюдаваме сценариите, които разиграват големите групи. Това е направо позор.

Считам, че признаците на промяна тук не са особено добри. Вчера имаше въоръжени войници от Eurocorps, които носеха европейското знаме навън в двора, нещо като европейски вариант на тържествения парад на британските войски. Имахме, оркестър, химн и хор; днес започнахме с изслушване на химна, нали. Става дума за същото знаме и химн, които Вие казахте, че са отпаднали, след като френските и нидерландските избиратели съвсем благоразумно казаха „не“ на проекта на ужасяващата Конституция на ЕС.

Вие дори не се преструвате вече. Продължавате с всички тези символи на държавност, като в същото време се опитвате да лъжете и мамите ирландците, като им предоставяте редица гаранции, които не струват дори колкото хартията, на която са написани. Е, мога да ви кажа, че много от нас в групата на „Европа на свободата и демокрацията“ ще направим всичко възможно, за да помогнем на привържениците на отрицателния вот на референдума в Ирландия.

(Реплики)

Бъдещето на европейската демокрация тежи с голяма сила на раменете на ирландците.

Г-н председател, Вие сте се борили срещу Съветския съюз. Вие сте се борили за демокрация. Вие сте се борили за национално самоопределение. Ако продължавате да пренебрегвате демократичния глас на страни като Франция, Нидерландия и Ирландия, Вие ще върнете Европейския съюз обратно към същия този Съюз, срещу който толкова упорито сте се борили. Чуйте хората, моля Ви.

(Спесени реакции)

Председател. – Благодаря Ви за Вашето изказване, г-н Farage. Европейският парламентаризъм винаги е предоставял форум за различни мнения. Именно на това се основава дискусиата в Европа. Вече приключиха изказванията на членовете, които пожелаха да се изкажат, но ми се струва, че председателят на Европейската комисия, г-н Барозу, сигнализира, че би искал да каже няколко думи. Г-н Барозу, моля, започвайте.

Жозе Мануел Барозу, председател на Комисията. – (FR) Г-н председател, бих искал както от свое име, така и от името на Европейската комисия да Ви поздравя най-искрено за Вашето избиране на поста председател на Европейския парламент.

Пътят, който поехте Ви отведе смело до защитата на свободата, демокрацията и принципите на правовата държава, за да помогнете за тяхното налагане във Вашата собствена страна, Полша. Вашата политическа кариера Ви отведе до поста министър-председател, преди да бъдете избран за член на ЕП. Вие сте първият председател на този Парламент, който идва от държава-членка в Централна или Източна Европа. Въоръжен с богатството от изключителния опит и с ценностите, които утвърждавате, днес Вие поемате новата си роля на председател на Европейския парламент.

Двадесет години след падането на Берлинската стена и пет години след разширяването, Вашето избиране е победа за отново обединена Европа. Мнозина от нас тук Ви познават и ценят Вашата личност, Вашата политическа визия и Вашата работа по кампанията. Също така има много хора сред нас, които смятат, че Вашите лични качества естествено Ви предразполагат да изпълнявате ролята на председател, който активно и страстно защитава интересите на Европа и нейните граждани. Този опит и тези ценности ще означават, че предаването на работата от г-н Röttering – който познава тази институция по-добре от всеки – към Вас ще бъде хармонично. Изказвам най-добрите си пожелания към г-н Röttering, който напуска поста; той изпълни своята роля с изключително достойнство и неизменна вяра в Европа.

Във време на затруднения и предвид сложния политически модел, който имаме, повече от всякога трябва да работим в положителен, конструктивен и единен дух, за да постигнем напредък с Европа. Правомощията и компетенциите на Парламента ще бъдат засилени също така с Договора от Лисабон, който преобладаващото мнозинство в Парламента и Комисията иска да приеме; в действителност, един договор, който е вече одобрен от 26 парламента в нашата Европа, заслужава уважението на всички членове на ЕП.

Нашите институции трябва да се укрепят взаимно заради европейския проект. Това важи с особена сила за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия. Ние много добре знаем, че именно сътрудничеството между нашите две институции движи европейския проект напред.

Г-н председател, скъпи мой приятелю, остава ми единствено да пожелая на Вас и на новоизбрания Парламент успех във вашата работа към изграждането на Европа, която по-пълно насърчава ценностите на свобода и солидарност.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Г-н председател, примирих се с това, че в известна степен ще бъда пренебрегнат, както и моите колеги независими членове, от чието име със сигурност говоря, като Ви поднасям дължимите на Вашата личност поздравления, макар и не толкова дължими, трябва да се каже, що се отнася до начина на избирането Ви, тъй като триумфалното Ви избиране в известна степен е резултат от споразумение между двете основни групи в този Парламент, които по-скоро изкуствено се противопоставят една на друга по време на избори и впоследствие се разбират да ръководят съвместно Парламента в продължение на пет години.

Г-н председател, надявам се, че сте господар на своята победа, че няма да се превърнете в роб на тези две основни групи, че ще бъдете в състояние да защитавате правата на малцинствата, и по-конкретно правата на дисидентите като нас, на тези, които са загрижени относно въздействието на икономическата глобализация върху тяхната личност, както и на световното смесване на хора, стоки и капитали, които не вярват, че това непременно носи ползи и които осъждат неограниченото засилване на правомощията на Европейския съюз по отношение на техните национални свободи.

В известен смисъл ние сме дисиденти точно както Вие сте били някога. Ние се надяваме, че ще защитавате правата на дисидентите, и по-конкретно, че ще отдавате голямо значение на Правилника за дейността, който не следва да се изменя системно, тъй като е ясно, че може да донесе полза за онези, които считам, че са истински защитници на свободите на европейските нации.

(Ръкопляскания)

8. Избор на заместник-председатели (срок за представяне на кандидатури): вж. протокола

(Заседанието се прекъсва в 12,25 ч. и се възобновява в 15,05 ч.)

Председател. – Госпожи и господа, моля заемете местата си. Ще започнем след три минути.

9. Избор на заместник-председатели (първо второ и трето гласуване)

(За номинациите, резултатите от гласуването и други подробности: вж. протокола)

(Във връзка с процедурата на гласуване)

József Szájer (PPE). – (EN) Г-н председател, бих искал да попитам дали има минимални изисквания за гласуването.

Председател. – Г-н Szájer, няма минимален брой: можете да оставите едно или две лица, това е без значение.

(Гласуването започва)

(Заседанието се прекъсва в 15,15 ч. за преброяване на гласовете от първото гласуване и се възобновява в 17,15 ч.)

Председател. – Уважаеми колеги, позволете ми да кажа няколко думи в началото. По време на прекъсването на заседанието ми беше съобщено, че италиански войник е убит днес в Афганистан в ръководената от НАТО мисия там. Смъртта му е поредната, след като 15 британски войници бяха убити през миналия месец. Мисля, че винаги трябва да помним нашите мъже и жени във въоръжените сили, които са на мисии в чужбина, често в опасни ситуации, така че те да знаят, че не са забравени.

(Ръкопляскания)

(Gianni Pittella, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou и Stavros Lambrinidis са избрани за заместник-председатели на Европейския парламент.

Остават единадесет свободни места. Председателят отбелязва, че номинациите ще бъдат същите като при първото гласуване)

(Гласуването започва)

(Заседанието се прекъсва в 17,40 ч. за изчакване на преброяването на гласовете от второто гласуване и се възобновява в 19,05 ч.)

(Председателят отбелязва, че нито един от кандидатите не е получил абсолютно мнозинство)

(Преди третото гласуване)

Véronique De Keyser (S&D). – (FR) Г-н председател, наистина съжалявам, но в името на ясения вот, тъй като нямаме дисплей, а се опитахме да проследим изключително бързото изчитане от Ваша страна, бихте ли прочели имената и получените гласове още веднъж малко по-бавно?

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – (EN) Г-н председател, въведете цифрите на екрана, за да можем всички да ги видим. Не е много трудно.

(Ръкопляскания)

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Г-н председател, много настоятелно бих Ви призовал да биете звънеца, тъй като виждам, че много от членовете на ЕП от всички групи не са тук. Много хора са останали с впечатлението, че гласуването няма да започне преди 19,30 ч. затова бих Ви помолил още веднъж да ударите звънеца.

(Срокът за представяне на кандидатури за избор на квестори се определя за следващия ден (сряда, 15 юли 2009 г.) в 9,00 ч.).

(Гласуването започва)

(Заседанието се прекъсва в 19,30 ч. за преброяване на гласовете от третото гласуване и се възобновява в 20,30 ч.)

(Председателят обявява, че Miguel Angel Martínez Martínez, Alejo Vidal-Quadras, Dagmar Roth-Behrendt, Libor Rouček, Isabelle Durant, Roberta Angelilli, Diana Wallis, Pál Schmitt, Edward McMillan-Scott, Rainer Wieland и Silvana Koch-Mehrin са избрани за заместник-председатели на Европейския парламент)

10. Внесени документи: вж. протокола

11. Предаване на текстове на споразумения от Съвета: вж. протокола

12. Действия, предприети вследствие позиции и резолюции на Парламента: вж. протокола

13. Петиции: вж. протокола

14. Трансфер на бюджетни кредити: вж. протокола

15. Закриване на заседанието

(Заседанието се закрива в 20,40 ч.)